

## Traite PESSAHIM

### Proposition de plan – Troisième chapitre – Daf 50 a et b

#### 50 a

##### Guemara

"V'Hayah ba'Yom ha'Hu Lo Yihyeh or Yekaror v'Kipa'on" - qu'est-ce que c'est ?

- **Réponse 1** (R. Elazar) : C'est la lumière, qui est Yakar (chère, ou rare) dans ce monde, et Kafuy (répandue) dans le monde à venir.
- **Réponse 2** (R. Yochanan) : Ce sont les lois de Tzara'at et Tum'at Ohel, qui sont Yakar (difficiles) dans ce monde, et Kafuy dans le monde à venir.
- **Réponse 3** (R. Yehoshua ben Levi) : Ce sont des gens [riches] qui sont Yekarim (importants) dans ce monde, mais ils sont [pas justes, donc ils seront] Kefuyim (légers, sans importance) dans le monde à venir, comme Rav Yosef l'a vu :
  - R. Le fils de Yehoshua, Yosef, s'est évanoui ; son esprit est parti et est revenu.
  - Yosef : J'ai vu un monde à l'envers - les gens [estimés] en haut ici sont en bas là, et vice-versa !
  - R. Yehoshua : Vous avez vu la réalité ! Comment étaient les Chachamim ?
  - Yosef : Ils sont aussi [importants] qu'ils le sont ici ; Ils disaient « heureux celui qui se souvient de son apprentissage quand il vient dans le monde à venir »
  - Ils ont également dit que personne d'autre n'a une part comme ceux [qui ont sanctifié le nom de Hash-m quand] ils ont été tués par le roi (les gouvernants).
    - A quelles personnes s'est-il adressé ?
      - Il ne voulait pas désigner R. Akiva et les autres [neuf] Chachamim tués par le roi. En effet, ils auraient une part très élevée (en raison de leur limoud) même s'ils n'avaient pas été tués par le roi, « Al kidoush Hashem »,
      - Il s'agissait plutôt de ceux qui ont été tués à Lud. (Rashi - le roi a fait une fausse accusation comme prétexte pour tuer tous les Yisraelim ; deux frères l'ont confessé pour sauver tous les autres).

"Ba'Yom ha'Hu Yihyeh Al Metzilot ha'Sus Kodesh la'Shem" - qu'est-ce que c'est ?

- **Réponse 1** (R. Yehoshua ben Levi) : À l'avenir, Hash-m augmentera l'espace de Yerushalayim aussi loin qu'un cheval peut courir [à partir du lever du jour] jusqu'à ce que son ombre soit sous lui (à midi).
- **Réponse 2** (R. Elazar) : Tous les ornements accrochés entre les yeux d'un cheval pour l'embellir seront Kodesh.
- **Réponse n° 3** (R. Yochanan) : Tout le butin qu'Israël prendra [de Nochrin] jusqu'à ce que l'ombre d'un cheval soit sous lui (c'est-à-dire toute la matinée ☞ 12h00) sera Kodesh.

Proposition de plan, d'ossature du daf.

Sources :

Guemara, Metivta, Artsroll, R. Steinsaltz (ed. Koren, ed. Ramsay/BibliEurope/Bibliophane/FSJU)

Ressources du site [www.dafhayomi.fr](http://www.dafhayomi.fr) (R. D. Maman, R. E. Abib, daf, résumé),

[www.dafyomi.co.il](http://www.dafyomi.co.il), notamment « Point by point »

[www.torah-box.fr](http://www.torah-box.fr) cours de R. S. Bloch, R. N. Gardner, R. M. Fenech, R. E. Mimran, R. I.

Assayag... [www.ahavatorah.fr](http://www.ahavatorah.fr) (R. Rozenberg), Rav. Szmerla,

Me'hila par avance pour les erreurs éventuelles que j'ai pu commettre. Vous pouvez me les signaler à

[jerome.touboul@gmail.com](mailto:jerome.touboul@gmail.com)

- D'après R. Yochanan, nous comprenons pourquoi le verset se termine par "V'Hayah ha'Sirot b'Veit Hash-m ka'Mizrakim Lifnei ha'Mizbe'ach" (ils feront des pots d'or et d'argent, même pour les seaux pour le sang, les kelim les moins importants) - mais comment les autres (agrandir Jerusalem ou décorations de cheveux) expliquent-ils cela ?
  - C'est autre chose, on parle de tout ce qui se passera à cette époque : Israël deviendra riche, et ils apporteront de tels pots à l'Hekdesh.
    - Selon R. Yochanan, on comprend pourquoi il est écrit "V'Lo Yihyeh Od Chena'ani Od b'Veit Hash-m Tzevakot ba'Yom ha'Hu" (les trésoriers du Hekdesh n'auront pas besoin de gérer l'argent du Hekdesh, car le Hekdesh aura une richesse abondante) - mais comment les autres expliquent-ils cela ?
      - R. Yirmeyah : Ils expliquent "Chena'ani" comme "Ein Kan Oni" (il n'y a pas de pauvres ici).
  - Quelle est la source à laquelle Kena'ani fait référence pour désigner un commerçant ?
    - Réponse 1 - : "Va'Yar Sham Yehudah Bas Ish Kena'ani" - que signifie Kena'ani ?
      - Cela signifie littéralement quelqu'un d'une des nations Kena'ani.
        - Pourtant, Avraham a averti [Eliezer concernant] Yitzchak et Yitzchak a averti Yakov de ne pas épouser une Kena'anit - sûrement que Yehudah ne le ferait pas !
        - Réponse 1 (Reish Lakish) : Cela signifie "marchand" - "Kena'an b'Yado Moznei Mirmah".
        - Réponse 2 : Nous pouvons également nous inspirer de "Asher Sochareha Sarim Kin'aneha Nichbadei Aretz".

Il est écrit "V'Hayah Hash-m l'Melech Al Kol ha'Aretz ba'Yom ha'Hu Yihyeh Hash-m Echad u'Shmo Echad" - maintenant aussi il en est un !

- R. Acha bar Chanina : Le monde à venir est différent de ce monde
  - dans ce monde...
    - sur les bonnes nouvelles, on bénit "Baruch ha'Tov vеха'Metiv" ;
    - sur les mauvaises nouvelles, on bénit "Baruch Dayan ha'Emet" ;
  - dans le monde à venir...

Proposition de plan, d'ossature du daf.

Sources :

Guemara, Metivta, Artscroll, R. Steinsaltz (ed. Koren, ed. Ramsay/BibliEurope/Bibliophane/FSJU)

Ressources du site [www.dafhayomi.fr](http://www.dafhayomi.fr) (R. D. Maman, R. E. Abib, daf, résumé),

[www.dafyomi.co.il](http://www.dafyomi.co.il), notamment « Point by point »

[www.torah-box.fr](http://www.torah-box.fr) cours de R. S. Bloch, R. N. Gardner, R. M. Fenech, R. E. Mimran, R. I.

Assayag...[www.ahavatorah.fr](http://www.ahavatorah.fr) (R. Rozenberg), Rav. Szmerla,

Me'hila par avance pour les erreurs éventuelles que j'ai pu commettre. Vous pouvez me les signaler à [jerome.touboul@gmail.com](mailto:jerome.touboul@gmail.com)

- *on ne bénira que ha'Tov vecha'Metiv (il n'y aura pas de mauvaises nouvelles - Hash-m agira uniquement selon la Midah de miséricorde).*
- *Pourquoi est-il écrit [Ba'Yom ha'Hu...] u'Shmo Echad - maintenant aussi son nom est un !*
  - *Rav Nachman bar Yitzchak : Le monde à venir est différent de ce monde*
    - *dans ce monde, le nom de Hash-m est écrit avec Yud-Kei, mais il se prononce comme Aleph-Dalet ;*
    - *dans le monde à venir, il sera écrit et prononcé de la même façon, avec Yud-Kei (le nom correspondant à Sa Midah de miséricorde).*
  - *Rava a prévu d'exposer publiquement le [sens de la prononciation de son] nom - un ancien a fait remarquer que l'Olam est écrit [sans Vov dans Zeh Shemi l'Olam] pour que nous puissions le lire Le'alem (il faut le cacher).*
- *R. Avina : Il est écrit "Zeh Shemi l'Olam" (ce qui implique que nous devons le cacher), mais ce verset se termine par "v'Zeh Zichri l'Dor Dor" (ce qui implique que nous devons le prononcer !)*
  - *Hash-m dit : "Mon nom n'est pas prononcé comme il est écrit - il s'écrit Yud-Kei, mais il se prononce Aleph-Dalet".*

Proposition de plan, d'ossature du daf.

Sources :

Guemara, Metivta, Artscroll, R. Steinsaltz (ed. Koren, ed. Ramsay/BibliEurope/Bibliophane/FSJU)

Ressources du site [www.dafhayomi.fr](http://www.dafhayomi.fr) (R. D. Maman, R. E. Abib, daf, résumé),

[www.dafyomi.co.il](http://www.dafyomi.co.il), notamment « Point by point »

[www.torah-box.fr](http://www.torah-box.fr) cours de R. S. Bloch, R. N. Gardner, R. M. Fenech, R. E. Mimran, R. I.

Assayag...[www.ahavatorah.fr](http://www.ahavatorah.fr) (R. Rozenberg), Rav. Szmerla,

Me'hila par avance pour les erreurs éventuelles que j'ai pu commettre. Vous pouvez me les signaler à

[jerome.touboul@gmail.com](mailto:jerome.touboul@gmail.com)

## Traite PESSAHIM

### Proposition de plan – Quatrième chapitre – Daf 50 a et b

#### 50 a

##### **Mishna**

- Dans un endroit où la coutume est de travailler le jour de Erev Pessah jusqu'à midi, on le fait ;
- Dans un endroit où les gens ne travaillent pas [même jusqu'à midi], on doit s'abstenir. (Rachi - ils s'abstiennent, de peur qu'on oublie de se débarrasser du Chametz et de préparer les Matzot).

*Si l'on passe d'un endroit où l'on travaille à un endroit où l'on ne travaille pas, ou vice-versa, on doit être rigoureux comme dans les deux endroits, et on ne peut pas s'écarter [de la coutume locale], de peur que cela ne provoque des conflits.*

#### 50b

*(A Shemitah, on peut manger une espèce de produit à condition d'en trouver dans les champs de cette région pour les animaux sauvages).*

*De même, si l'on emporte un produit de la Shemitah d'un endroit où il n'y en a plus [dans le champ] à un endroit où il n'est pas épuisé, on doit faire Bi'ur (s'en débarrasser) ;*

*R. Yehudah dit, il dit "Vas-y toi-même et apporte ! (ce qui sera expliqué).*

##### **Guemara**

*Pourquoi la Mishnah parle-t-elle d'Erev Pessah - la même chose s'applique à chaque Erev Yom Tov ou Erev Shabbat [on ne doit pas travailler l'après-midi] !*

- *Beraita : Si quelqu'un travaille après [neuf heures de la journée, le temps de] Minchah lors d'Erev Shabbat ou Erev Yom Tov, son travail ne sera pas béni.*

##### ○ Réponse 1 :

- *Tout autre Erev Yom Tov ou Erev Shabbat est interdit seulement après l'heure de Minchah –*
- *Erev Pesach est interdit après midi.*

- *Réponse 2 : Tout autre Erev Yom Tov ou Erev Shabbat dont le travail ne sera pas béni, mais nous ne l'excommunions pas - concernant Erev Pesach, nous l'excommunions.*

Proposition de plan, d'ossature du daf.

Sources :

Guemara, Metivta, Artscroll, R. Steinsaltz (ed. Koren, ed. Ramsay/BibliEurope/Bibliophane/FSJU)

Ressources du site [www.dafhayomi.fr](http://www.dafhayomi.fr) (R. D. Maman, R. E. Abib, daf, résumé),

[www.dafyomi.co.il](http://www.dafyomi.co.il), notamment « Point by point »

[www.torah-box.fr](http://www.torah-box.fr) cours de R. S. Bloch, R. N. Gardner, R. M. Fenech, R. E. Mimran, R. I.

Assayag...[www.ahavatorah.fr](http://www.ahavatorah.fr) (R. Rozenberg), Rav. Szmerla,

Me'hila par avance pour les erreurs éventuelles que j'ai pu commettre. Vous pouvez me les signaler à [jerome.touboul@gmail.com](mailto:jerome.touboul@gmail.com)

*Beraïta : Si une personne travaille à l'un des moments suivants, son travail ne sera jamais béni :*

- *Après Minchah les jours de Erev Shabbat ou Erev Yom Tov ;*
- *Motza'ei Shabbat, Yom Tov ou Yom Kipur ;*
- *à tout moment où il y a [même] un soupçon de transgression - cela inclut les jours de jeûne public.*

*Beraïta :*

- *On peut gagner à être zélé [en matière de travail], et on peut perdre pour cela ;*
- *on peut gagner à être paresseux, et on peut perdre pour cela :*
  
- *Celui qui travaille toute la semaine mais pas Erev Shabbat [après Minchah] profitera de son zèle ;*
- *celui qui travaille toute la semaine, y compris Erev Shabbat, perdra à cause de son zèle ;*
  
- *Celui qui ne travaille pas toute la semaine et qui ne travaille pas Erev Shabat aura un bénéfice grâce à sa paresse (Rachi - il sera récompensé comme pour une Mitzvah Lo Lishmah (ce n'était pas son intention) ;*
- *Celui qui n'a pas travaillé toute la semaine mais qui travaille Erev Shabat perdra à cause de sa paresse [pendant la semaine, car cela l'a obligé à travailler sur Erev Shabat et à ne pas pouvoir se préparer pour le Shabat].*

*Rava : Les femmes de Mekhuza (ville de Rava) ne travaillent pas à Erev Shabat parce qu'elles sont pointilleuses - la preuve en est qu'elles ne travaillent pas toute la semaine [même si une femme doit filer du fil en échange d'être nourrie - Kesuvos 64B]. - Néanmoins, ils en tireront profit en raison de leur paresse.*

*Rava oppose 2 pesukim*

- *Il est écrit "Ki Gadol Ad Shamayim Chasdecha" –*
- *il est aussi écrit "Ki Gadol me 'Al Shamayim Chasdecha" !*
  - *Le chessed d'Hash-m est illimité/au-delà du nature pour ceux qui le servent Lishmah ;*
  - *il est limité/à nature pour ceux qui servent Lo Lishmah.*

*Rav Yehudah : Une personne doit toujours s'engager dans la Torah et les Mitzvos même Lo Lishmah, car cela l'amènera à le faire Lishmah.*

*Beraïta :*

- *Si quelqu'un cherche à tirer profit de sa femme ou d'une meule de moulin, il ne sera jamais béni [par eux] :*
  - *Il s'agit de Matkulta (Rashi - l'envoyer louer une balance) et de louer une meule de moulin (cela rapporte un peu de profit, et cela implique la honte et beaucoup d'efforts) ;*

Proposition de plan, d'ossature du daf.

Sources :

Guemara, Metivta, Artscroll, R. Steinsaltz (ed. Koren, ed. Ramsay/Bibliourop/Bibliophane/FSJU)

Ressources du site [www.dafhayomi.fr](http://www.dafhayomi.fr) (R. D. Maman, R. E. Abib, daf, résumé),

[www.dafyomi.co.il](http://www.dafyomi.co.il), notamment « Point by point »

[www.torah-box.fr](http://www.torah-box.fr) cours de R. S. Bloch, R. N. Gardner, R. M. Fenech, R. E. Mimran, R. I.

Assayag...[www.ahavatorah.fr](http://www.ahavatorah.fr) (R. Rozenberg), Rav. Szmerla,

Me'hila par avance pour les erreurs éventuelles que j'ai pu commettre. Vous pouvez me les signaler à

[jerome.touboul@gmail.com](mailto:jerome.touboul@gmail.com)

- *Cependant, une femme qui fabrique des choses et les vend est louée - "Sadin Asetah va'Timkor".*

*Beraïta :*

- *Si l'on cherche à faire des profits avec des bâtons ou des bouteilles, on ne sera jamais béni par eux.*
  - *Quelle en est la raison ?*
    - *Comme ils ont un gros volume (il semble que le propriétaire ait beaucoup de marchandises), Ayin Ra'ah l'emporte sur eux.*

*Beraïta :*

- *Les personnes suivantes ne seront jamais bénies [par leurs moyens de subsistance] :*
  - *les marchands qui vendent sur le marché,*
  - *les personnes qui élèvent de petits animaux (troupeau),*
  - *celles qui coupent de beaux arbres et celles qui cherchent une belle portion pour elles-mêmes.*
    - *Quelle en est la raison ?*
      - *Les gens en sont stupéfaits [ou contrariés, par exemple parce qu'ils paissent dans les champs des autres], et c'est pourquoi Ayin Ra'ah l'emporte sur eux.*

*Il y a quatre revenus qui ne seront jamais bénis :*

- *les salaires des écrivains, des traducteurs [qui diffusent les paroles d'un chacham le jour du shabbat],*
- *les revenus des orphelins (par exemple, en faisant des affaires avec leur argent et en partageant les bénéfices)*
- *et les revenus des entreprises qui viennent de loin*
  - *Nous en comprenons trois*
    - *les salaires des traducteurs ressemblent à ceux du Shabbat ;*
    - *les orphelins (mineurs) ne peuvent pas pardonner [l'utilisation négligente de leur argent] ;*
    - *les entreprises qui sont loin (apporter des marchandises sur les bateaux) sont dangereuses, on ne peut pas s'attendre à des miracles tout le temps ;*
  - *Mais qu'est-ce qui ne va pas avec les salaires des écrivains ?*
    - *R. Yehoshua ben Levi : La Grande Assemblée a jeûné 24 fois pour demander que ceux qui écrivent des Séforim, des Téfilin et des Mézouzot ne s'enrichissent pas, car s'ils le faisaient, ils cesseraient d'écrire.*

*Beraïta : Les personnes suivantes ne seront jamais bénies*

Proposition de plan, d'ossature du daf.

Sources :

Guemara, Metivta, Artscroll, R. Steinsaltz (ed. Koren, ed. Ramsay/BibliEurope/Bibliophane/FSJU)

Ressources du site [www.dafhayomi.fr](http://www.dafhayomi.fr) (R. D. Maman, R. E. Abib, daf, résumé),

[www.dafyomi.co.il](http://www.dafyomi.co.il), notamment « Point by point »

[www.torah-box.fr](http://www.torah-box.fr) cours de R. S. Bloch, R. N. Gardner, R. M. Fenech, R. E. Mimran, R. I.

Assayag...[www.ahavatorah.fr](http://www.ahavatorah.fr) (R. Rozenberg), Rav. Szmerla,

Me'hila par avance pour les erreurs éventuelles que j'ai pu commettre. Vous pouvez me les signaler à

[jerome.touboul@gmail.com](mailto:jerome.touboul@gmail.com)

- *les personnes qui écrivent Seforim, Tefilin et Mezuzos, et leurs distributeurs en gros, et leurs distributeurs au détail,*
- *et tous ceux qui s'engagent dans le travail de Shamayim - cela inclut les personnes qui vendent Techeilet ;*
  - *S'ils le font l'Shem Shamayim, ils seront bénis.*

*Benei Baishan s'était engagé à ne pas aller de Tzur à Tzidon le jour de 'Erev Shabat [le jour du marché, de peur qu'ils n'aient pas le temps de se préparer pour le Shabat]. La génération suivante a demandé : "Devons-nous suivre cette règle ? Nos ancêtres pouvaient être stricts (ils étaient riches) - nous ne le pouvons pas !*

- *R. Yochanan : Puisque vos ancêtres l'ont accepté, vous devez le suivre - "Shema Beni Musar Avicha v'Al Titosh Torat Imecha".*

Proposition de plan, d'ossature du daf.

Sources :

Guemara, Metivta, Artscroll, R. Steinsaltz (ed. Koren, ed. Ramsay/Bibliourop/Bibliophane/FSJU)

Ressources du site [www.dafhayomi.fr](http://www.dafhayomi.fr) (R. D. Maman, R. E. Abib, daf, résumé),

[www.dafyomi.co.il](http://www.dafyomi.co.il), notamment « Point by point »

[www.torah-box.fr](http://www.torah-box.fr) cours de R. S. Bloch, R. N. Gardner, R. M. Fenech, R. E. Mimran, R. I.

Assayag...[www.ahavatorah.fr](http://www.ahavatorah.fr) (R. Rozenberg), Rav. Szmerla,

Me'hila par avance pour les erreurs éventuelles que j'ai pu commettre. Vous pouvez me les signaler à [jerome.touboul@gmail.com](mailto:jerome.touboul@gmail.com)